

Raba besed: vaja

Navodila

Za raziskovanje rabe besed uporabite orodje SketchEngine. Rezultate raziskav & komentarje zapišite v obliki krajšega poročila in ga oddajte na eučilnico. O rezultatih raziskav boste poročali pri uri.

Pogostost & raba besed

V raziskavi rabe angleških imen za dni v tednu so ugotovili, da se najpogosteje uporablja izraz Sunday, ki mu sledita Saturday in Friday, ostali dnevi so manj pogosti, najredkeje se pojavlja Tuesday. Ti rezultati so kulturno pogojeni in obstajajo kulturni razlogi, zakaj več govorimo o vikendu kot o preostalih dneh v tednu. Pri opazovanju besed, ki se pogosto uporabljajo z njimi, pa so ugotovili, da so najpogostejše zveze Friday night, Saturday night, Sunday afternoon in Monday morning. Čeprav je jezikovno povsem ustrezno reči Sunday night, je dejstvo, da je zveza Saturday night veliko pogostejša, prav tako kulturno pogojeno.

Opravite podobno raziskavo za slovenščino. Opazujete lahko: imena dni v tednu, mesecev, barv, poklicev. Proučite, kako se razlikuje njihova pogostost rabe, tipično sopojavljanje z drugimi besedami in kako se v tem odraža kulturna komponenta pomena.

Sobesedilo & govorčev odnos

Pri raziskovanju rabe angleških glagolov talk, gossip, nag, carp, complain, whine, promise, oath, vow, pledge in guarantee so ugotovili, da se sobesedilo pri posameznih glagolih močno razlikuje in da se v njem jasno kaže govorčev odnos do povedanega. Najpogostejše zveze so: friendly chat, chatting amiably, chatter all day long, constant chatter, chatter of voices, he chattered without stopping, he prattled away incessantly, she prattled on, babies babble, the babbling river, babbling stream.

Opravite podobno raziskavo za slovenščino. Izberite si poljubno skupino 5 glagolov s sorodnim pomenom in opazujte sobesedilo, v katerem se pojavljajo ter besedilno zvrst/prenosnik, v katerem so uporabljeni. Kakšne so razlike med njimi?

Besedilne zvrsti & konvencije

(Ta naloga ni za SketchEngine)

Zberite nekaj primerov malih oglasov, vremenskih napovedi, horoskopov, menijev v restavraciji ali kuharskih receptov. Analizirajte jih in poročajte, kakšno je možno/pričakovano besedišče zanje, tipične fraze & slovnica.